

TAAAAA **ORQUESTA** OOOORRRRRRQQ  
OONNIIICCCAAA **SINFÓNICA** SSSSIIM  
NNIIICCCAAA **CASTILLA Y LEÓN** SS



ABONO  
TEMPORADA **14**

SALA SINFÓNICA

20:00 H

**JUEVES 19**

**VIERNES 20**

**ABRIL DE 2018**

**CENTRO CULTURAL**

**MIGUEL DELIBES**

Orquesta Sinfónica  
de Castilla y León

Lucas Macías

DIRECTOR

Denis Kozhukhin

PIANO

<b>Duración total aproximada</b>	<b>125´</b>
A. SCHÖNBERG: <i>Sinfonía de cámara n.º 2</i>	22´
A. SCHÖNBERG: <i>Noche transfigurada</i>	30´
P. I. CHAIKOVSKI: <i>Concierto para piano n.º 1</i>	37´

## **La OSCyL y los intérpretes**

Denis Kozhukhin actúa por primera vez junto a la OSCyL

Lucas Macías dirigió a la OSCyL en la temporada 2013-14

## **La OSCyL y las obras**

A. SCHÖNBERG: *Noche transfigurada*

**TEMPORADA 1994-95** LUIS HERRERA DE LA FUENTE, *director*

**TEMPORADA 2012-13** GORDAN NIKOLIC, *director*

P. I. CHAIKOVSKI: *Concierto para piano n.º 1*

**TEMPORADA 1991-92** RAFAEL OROZCO, *piano* / MAX BRAGADO, *director*

**TEMPORADA 1994-95** VALERIA RESIAN, *piano* / MAX BRAGADO, *director*

**TEMPORADA 2007-08** CARLOS GOICOECHEA, *piano* /

ALEJANDRO POSADA, *director*

**TEMPORADA 2010-11** ARCADÍ VOLODOS, *piano* /

LIONEL BRINGUIER, *director*

### **CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

#### **EDITA**

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo

Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© Fotografía de la OSCyL por Eduardo Margareto

© Fotografía de Lucas Macías de Marco Borggreve

© Fotografía de Denis Kozhukhin de Marco Borggreve

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Gráficas Angelma / DL VA 15-2018

**Valladolid, España, 2018**

TAAAAA**ORQUESTA**OOOOORRRRRQO  
OONNIIICCCAAA**SINFÓNICA**SSSIIM  
NNIIICCCAAA**CASTILLYLEÓN**SS

Orquesta Sinfónica  
de Castilla y León

Lucas Macías  
director

Denis Kozhukhin  
Piano

**VALLADOLID**

ABONO OSCYL 14 T. 2017-18

JUEVES 19 Y VIERNES 20 DE ABRIL DE 2018

20:00 H · SALA SINFÓNICA

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

## PROGRAMA

### PARTE I

**ARNOLD SCHÖNBERG**

(1874-1951)

***Sinfonía de cámara n.º 2, op. 38\****

- I. Adagio – poco pesante – Poco più mosso –  
poco a poco allargando – Tempo I*
- II. Con fuoco – Animado (poco più mosso) – Animando –  
allargando poco a poco – Lento – Molto adagio –  
poco animato – Molto adagio – Largo*

**ARNOLD SCHÖNBERG**

***Noche transfigurada, op. 4***

(Versión para orquesta de cuerdas)

### PARTE II

**PIOTR ILICH CHAIKOVSKI**

(1840-1893)

***Concierto para piano y orquesta n.º 1  
en si bemol menor, op. 23***

- I. Allegro non troppo e molto maestoso – Allegro con spirito –  
Quasi Adagio – Molto moderato – Tempo I*
- II. Andante semplice – Prestissimo – Quasi Andante – Tempo I*
- III. Allegro con fuoco*

\* Primera vez por esta orquesta



## CHAIKOVSKI Y SCHÖNBERG: CONSERVADOR Y REVOLUCIONARIO, A SU PESAR

A su pesar, el de ambos. Y es que Chaikovski ha pasado a la historia como uno de los compositores más populares del Romanticismo, amado por el público melómano gracias a su cautivador instinto melódico, su apasionada sensibilidad expresiva y su colorida paleta orquestal. Esta popularidad es la que ha provocado también que buena parte de los compositores y la crítica musical del siglo xx lo hayan tratado, si no con menosprecio, sí al menos con cierto desdén, relegando su figura a un ejemplo paradigmático de los excesos sentimentales a los que el caduco sistema tonal podía incitar.

Schönberg, por su lado, es uno de los autores más influyentes del siglo pasado pero, a pesar de su valor musical indiscutible, ha sufrido siempre un tratamiento injusto como arquetipo del compositor de música de vanguardia, una música que por defecto se ha considerado fría, malsonante y cerebral. Nada más lejos de la realidad, aunque público y crítica se ensañaran con él ya desde el principio en aquel ambiente sofocante de la Viena de fin de siglo, reaccionando con desmesurado escándalo a propuestas musicales que hoy nos resultan casi ingenuas.

Ambas visiones, inducidas por el devenir de las vanguardias históricas y el irreconciliable desencuentro entre el público y la música "moderna", no han suscitado en las pasadas décadas más que controversias vacuas que solo han logrado proyectar una imagen distorsionada de estos y otros muchos autores; una interpretación reduccionista que hay que reexaminar si no queremos condenar la riqueza y profundidad de su obra. Schönberg odiaba ser llamado revolucionario, pues, aunque su lenguaje musical desembocó primero en la atonalidad y más tarde en el dodecafonismo, se vio siempre a sí mismo como heredero de la más pura tradición clásico-romántica encarnada en figuras como las de Brahms o Wagner, tal y como prueba la maravillosa *Noche transfigurada* que escucharemos esta noche. Él mismo apuntó cínicamente: *"Soy un conservador que se vio obligado a convertirse en radical"*. De forma análoga, la fama y el reconocimiento popular de los que goza Chaikovski hacen que en raras ocasiones nos acerque-

mos a profundizar en su obra para admirar la complejidad formal, la maestría constructiva y las arriesgadas soluciones compositivas que lo colocaron en su día a la vanguardia del arte musical. Desde esta perspectiva hoy les invitamos a disfrutar de este espléndido repertorio, sin prejuicios ni reservas.

## Arnold Schönberg (1874-1951)

### *Sinfonía de cámara n.º 2, op. 38*

Composición realizada entre 1906 y 1939. Estrenada el 14 de diciembre de 1940 en el Town Hall de Nueva York por la New Friends of Music Orchestra dirigida por Fritz Stiedry.

La *Sinfonía de cámara n.º 2* tuvo una gestación larga y compleja. El primer movimiento quedó esbozado en agosto de 1906, inmediatamente después de terminar su *Sinfonía de cámara n.º 1*, completándose en 1908. Abandonó entonces el proyecto para dedicarse febrilmente a su *Cuarteto de cuerdas n.º 2*, impelido emocionalmente por la difícil situación sentimental que en esos momentos atravesaba. Trató de reanudar la composición en 1911 y en 1916 llegó a dejar perfilada una amplia sección del segundo movimiento. Incluso consideró la posibilidad de utilizar su texto *Wendepunkt* (*Punto de inflexión*) sobre la música de un planeado tercer movimiento, a la manera de un melodrama. No fue sin embargo hasta el verano de 1939 cuando, ya exiliado en Norteamérica, pudo completar la sinfonía motivado por el encargo orquestal del director Fritz Stiedry. Los treinta años transcurridos en su creación atravesaban los periodos atonal y dodecafónico del compositor, por lo que gran parte del trabajo consistía en dotar de unidad estética a una obra que había sido testigo además de los avatares históricos que habían conmocionado su Viena natal. La música ya no podía volver a ser la misma, aunque permaneciera su recuerdo.

Schönberg abandonó finalmente la idea de un tercer movimiento, sustituyéndolo por una larga coda al final del segundo y para completar la partitura optó por regresar al uso de la "tonalidad extendida", decisión que generó cierta polémica —una más— en los círculos musicales de la época. El primer movimiento pertenece a un contexto estilístico que se halla a medio camino entre la *Primera sinfonía* —culminación y conclusión de su periodo creativo tardo-romántico— y el



*Segundo cuarteto*, obra con la que Schönberg dejaba atrás los puntos de referencia tonales. Con respecto a la versión de 1908, solo añadió veinte compases, aunque revisó toda la orquestación para clarificar la textura. Este movimiento *Adagio*, de amplio aliento melódico, exuberante y dramático, corresponde más bien a la forma de un tiempo lento sinfónico, pues se divide en tres partes (ABA) seguidas de una coda. En marcado contraste, el segundo es un movimiento similar a una forma sonata que se desarrolla en un *tempo* rápido de danza en 6/8 y que, bajo la denominación *Con fuoco*, destaca por su energía rítmica y su complejidad polifónica. La riqueza temática, el contrapunto sistemático y el trabajo de variación a partir de permutaciones de una misma estructura confieren gran unidad a toda la obra a pesar de las aparentes diferencias estilísticas. En la extensa coda que resuelve la sinfonía, de nuevo lenta y de naturaleza elegíaca, resuenan los elementos expresivos del inicio a modo de epílogo. Los problemas de orden musical y psicológico que presentan los dos movimientos se resuelven con una elocuencia exhaustiva, así que la coda funciona solo como comentario a una estructura que ya no puede verse completada en los tres o cuatro movimientos tradicionales de antaño. La *Segunda sinfonía* es una tardía obra maestra que supone un regreso a la tonalidad tras el dodecafonomismo en la que están latentes las tragedias del exilio y de la guerra, percibiéndose la necesidad de recuperar la memoria de unas raíces musicales y vitales que han estado a punto de ser aniquiladas.

## Arnold Schönberg

### *Verklärte Nacht* ("Noche transfigurada"), op. 4

Compuesta en 1899. Estrenada en la Kleiner Musikvereinsaal de Viena el 18 de marzo de 1902 por el cuarteto de Arnold Rosé (ampliado a sexteto). Versión para orquesta de cuerdas realizada en 1917 (revisada en 1943) y estrenada en 1919, también en Viena, bajo la dirección del compositor.

Si la *Sinfonía de cámara n.º 2* había sufrido un proceso de composición largo y accidentado, el sexteto de cuerdas *Verklärte Nacht* (*Noche transfigurada*) fue completado en tan solo tres semanas del mes de septiembre de

1899, espoleada su escritura por la pasión enfebrecida que en Schönberg había despertado Mathilde, la hermana menor de su profesor Alexander Zemlinsky y futura esposa del compositor. La obra está construida a partir de uno de los textos del ciclo *Weib und Welt (Mujer y mundo)* del poeta Richard Dehmel, autor muy polémico en su momento por poseer una visión libre de las restricciones sociales y morales que atenazaban la sociedad vienesa de la época y que sirvió también como fuente de inspiración para otros destacados compositores como Richard Strauss, Max Reger o Anton Webern. La estructura del poema, en cinco estrofas, se corresponde a un esquema ABACA tipo rondó en el que la parte "A" recurrente describe el paseo de una pareja a la luz de la luna, la parte "B" la confesión de la mujer a su amante de que está embarazada de otro hombre y la parte "C" la respuesta del amante. De forma análoga, la música de Schönberg, a pesar de desarrollarse en un único movimiento, se articula también en estas cinco secciones claramente diferenciadas. Reproducimos a continuación nuestra traducción íntegra del poema, pues sus versos aportan información esencial para su comprensión tanto formal como expresiva:

Dos personas caminan a través de una desolada y fría arboleda;  
la luna las acompaña, ellos la contemplan.  
La luna avanza sobre los altos robles;  
ni una sola nube enturbia la luz del cielo  
hacia la que se alzan las negras copas de los árboles.  
La voz de la mujer dice:

"Albergo en mi seno un niño y no es tuyo;  
camino a tu lado en pecado.  
Una grave ofensa he cometido contra mí misma.  
Ya no creía en la suerte  
pero sentía un gran deseo  
del fruto de la vida, de la dicha materna  
y su deber; así que tuve la desvergüenza  
de permitir, temblando, que mi sexo  
fuese tomado por un extraño,  
y fui bendecida por ello.  
Ahora la vida se ha vengado,  
ahora que contigo, sí, contigo, me he encontrado."



Ella camina con pasos torpes.  
Alza la vista: la luna los acompaña.  
Su mirada sombría se inunda de luz.  
La voz del hombre dice:

"Que el niño que has concebido  
no sea una carga en tu alma.  
¡Oh, mira con qué brillo resplandece el universo!  
Hay un fulgor en todas las cosas.  
Avanzas conmigo atravesando un frío océano,  
pero un singular calor centellea,  
de ti en mí y de mí en ti,  
que transfigurará al hijo ajeno,  
a quien darás a luz como si de mí viniera.  
Tú has alojado en mí ese fulgor,  
tú me has transformado en niño."

La coge de sus anchas caderas  
y sus alientos se besan en el aire.  
Dos personas caminan a través de la noche, alta y clara.

La obra, considerada por el propio Schönberg el primer poema sinfónico escrito para formación camerística, parece resolver uno de los conflictos centrales del Romanticismo: la dicotomía entre música absoluta y música programática. Por un lado, se trata de una pieza de contenido musical autosuficiente que toma como claro referente instrumental el lenguaje de Brahms y, más concretamente, sus sextetos. Al mismo tiempo, la materia sonora se adapta con exquisita precisión al desarrollo lírico de los versos de Dehmel haciendo un uso intensivo de la técnica del *leitmotiv* de raíz wagneriana. La compleja reconciliación de las exigencias inherentes a las formas clásicas con la traslación de un contenido poético aparece como una constante en la obra de Schönberg a lo largo de toda su carrera. Con *Noche transfigurada* el dilema parece que alcanza un delicado equilibrio, armonizando ambos enfoques y sublimándolos. Para dejar patente esta equidistancia, el compositor declaró en 1950 que esta obra "*no ilustra ninguna acción*

*o drama, sino que se limita a retratar la naturaleza y a expresar sentimientos humanos".* Las complejas construcciones temáticas, concebidas sobre la base de su contenido expresivo, se integran en una funcionalidad puramente musical, de tal manera que, al tratar de reflejar el diálogo que Dehmel representa en su poema, Schönberg reinterpreta la forma sonata hasta duplicar sus proporciones canónicas.

La música de Schönberg siempre se ha caracterizado por una gran densidad de escritura a partir de la abundancia de ideas musicales, la capacidad de transformación de esas ideas y la riqueza de sus relaciones. Esta densidad es al mismo tiempo condición necesaria de su verdad expresiva, tal y como puede apreciarse en esta obra maestra. Sin entrar en detalles pormenorizados, señalaremos la sombría introducción en re menor, seguida de una sección de exposición y desarrollo durante la confesión de la mujer que adquiere un grado máximo de patetismo e incertidumbre al alcanzar la tonalidad de mi bemol menor. Al concluir el monólogo, un luminoso re mayor ilustra la respuesta del hombre, que es exaltada hasta un radiante fa sostenido mayor antes de iniciarse el diálogo entre violín y violonchelo que simboliza la unión de ambos personajes. Vemos que los tonos femeninos corresponden a bemoles y los masculinos a sostenidos, lo que permite que en la larga coda que lleva la obra a su conclusión aparezcan, ahora en el transfigurado tono de re mayor, temas de las secciones anteriores nuevamente modificados que no hacen sino ensalzar los prodigios que es capaz de obrar la naturaleza, transformando una noche de esperado desenlace trágico en una celebración de la generosidad del amor correspondido.

La versión para orquesta de cuerdas de 1917 (revisada en 1943) permitió ampliar aún más la paleta tímbrica al incluir contrabajos y posibilitar la alternancia de instrumentos solistas y secciones completas, además de convertir la obra en repertorio habitual de las salas sinfónicas de todo el mundo. Admirada por Mahler y Strauss, esta pieza provocó serios altercados en su primera ejecución vienesa, una reacción que no hacía sino retratar a una sociedad enferma, testigo inane de su propio declive.



## Piotr Ilich Chaikovski (1840-1893)

### *Concierto para piano y orquesta n.º 1 en si bemol menor, op. 23*

Compuesto entre noviembre de 1874 y febrero de 1875, revisado en 1879 y 1888. Estrenado en Boston el 25 de octubre de 1875 con Hans von Bülow al piano bajo la dirección de Benjamin Johnson Lang.

Parece ser que mi concierto era inútil e intocable; que los pasajes pianísticos resultaban triviales, incómodos y torpes; que como composición era malo y vulgar; que todo él parecía una copia o un plagio del que solo merecía la pena preservar dos o tres páginas, mientras que el resto había de ser descartado o completamente reescrito.

Con estas palabras describió Chaikovski el despiadado rechazo que la primera audición privada del más famoso concierto para piano y orquesta de la historia provocó en Nikolái Rubinstein, amigo y mentor del compositor y dedicatario inicial de la música. “*No cambiaré una sola nota*”, fue su lacónica respuesta. Las tibias críticas recibidas tras su estreno, primero en Estados Unidos y después en Rusia, no hacían presagiar el formidable éxito del que hoy disfruta.

Y es que el concierto es grandioso a todos los niveles: el imponente virtuosismo del solista se combina con un imaginativo colorido orquestal, mientras que su complejidad formal, de proporciones sinfónicas, convive con una extraordinaria sucesión de inspiradas melodías, muchas procedentes de la música popular. El primer movimiento se abre con un tema de colosal heroísmo que ha sido explotado hasta la saciedad en medios cinematográficos y publicitarios. Curiosamente esta melodía, en la equívoca tonalidad de re bemol mayor, no vuelve a repetirse en ningún otro pasaje posterior, aunque ciertas reminiscencias pueden rastrearse en el tema lírico del segundo movimiento y en la apoteosis final de la obra, también en re bemol. Este es un rasgo característico del concierto: se evitan los elementos unificadores más obvios favoreciendo intrincadas transformaciones temáticas y sutiles correspondencias entre movimientos. El *Allegro con spirito* con el que prosigue, derivado de una canción popular ucraniana y de marcado

perfil rítmico, se aleja progresivamente de la línea que lo ha inspirado para desembocar en un segundo tema, de acento lastimero, que es presentado por las maderas antes de alzar un vuelo apasionado y vehemente desde el teclado. Otro nuevo tema en las cuerdas, apacible y sereno, se encarga de concluir la exposición en la bemol mayor. En la sección de desarrollo Chaikovski genera una formidable tensión dramática alternando arrebatados pasajes solistas con intervenciones orquestales que van desplegando sucesivos puntos de clímax en relaciones de conflictividad creciente con el piano hasta la llegada de la triunfal coda en si bemol mayor.

El segundo movimiento, *Andantino semplice*, es mucho más que una lírica aria de plácido ambiente nocturno, pues nos sumerge inesperadamente en un bulliciosa danza construida a partir de la canción popular francesa *Il faut s'amuser, danser et rire* (*Hay que divertirse, bailar y reír*), reuniendo los caracteres irreconciliables del *adagio* y el *scherzo* sinfónicos en un único movimiento.

El tema principal del *Allegro con fuoco* presenta una impetuosa melodía extraída de una canción de primavera ucraniana. No es una elección fortuita, pues contiene un motivo descendente de cuatro notas que lo conecta con otros temas del concierto, tanto en el nivel rítmico como melódico. La forma de rondó se modifica, permitiendo que la nobleza del segundo tema se expanda hasta alcanzar una apoteosis de cierre que evoca la grandeza de las páginas iniciales.

[Un concierto] tan original en su pensamiento (sin llegar jamás a la afectación), tan noble, tan poderoso, tan interesante en sus detalles (cuya abundancia nunca interfiere con la claridad y la unidad de conjunto)... En resumen, una auténtica perla por la que mereces la gratitud de todos los pianistas.

Hans von Bülow, encargado del estreno de la obra, resumía con acertado juicio los valores extraordinarios de una música ante la que se acabaría rindiendo el propio Rubinstein, aquel que en un principio la había denostado con arrogante ferocidad.



## Lucas Macías

Director

Lucas Macías Navarro realizó su debut como director en el Teatro Colón de Buenos Aires en 2014 tras una excepcional carrera como uno de los principales oboístas del mundo. Ha sido oboe principal de la Royal Concertgebouw y la Orquesta del Festival de Lucerna y miembro fundador de la Orquesta Mozart. Como su mentor, Claudio Abbado, tiene un profundo conocimiento y comprensión tanto del repertorio camerístico como del sinfónico.

Actualmente en su segunda temporada como director asistente de la Orquesta de París, trabajando en estrecha colaboración con Daniel Harding, Lucas estudió dirección en la Universidad de Música y Artes Escénicas Viena con Mark Stringer. Ha realizado conciertos con la Orquesta Sinfónica de la Radio Sueca, la Orquesta de París, la Orquesta de Cámara de Lausana, Orquesta de Cámara de Ginebra, la Real Filharmonía de Galicia y la Camerata de la Royal Concertgebouw.

Los momentos más destacados de la temporada 2017/18 incluyen invitaciones a la Orquesta de París, la Orquesta Sinfónica de la Radio Sueca y conciertos con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, Orquesta de Extremadura y Sinfonietta de Lausana.

Lucas Macías Navarro comenzó sus estudios musicales a los nueve años y más tarde fue aceptado en la clase de oboe de Heinz Holliger en la Universidad de Friburgo, Alemania. Continuó sus estudios en la Academia Karajan de la Filarmónica de Berlín, y en Ginebra con Maurice Bourgue. Ganó varios concursos, incluyendo el Concurso Internacional de Oboe de Tokio de la Fundación Sony Music en 2006, e hizo muchas grabaciones con el maestro Abbado para Deutsche Grammophon, Claves Music y Euroarts.



## Denis Kozhukhin

Piano

Ganador en 2010 del primer premio del Concurso Internacional Reina Elisabeth de Bruselas, con 23 años se estableció como uno de los más grandes pianistas de su generación. Su interpretación destaca por su extraordinaria capacidad técnica, a la que se añade la fuerza y brillantez de su maestría y una sensibilidad única.

En 2016-2017 colaboró con la Staatskapelle de Berlín/Barenboim; Sinfónica de Londres/Rattle, Royal Concertgebouw/Van Zweden; Sinfónica de Chicago/Krivine; Philharmonia/Temirkanov; DSO Berlín/Poga; Orquesta de Philadelphia/Denève; Orquesta de Cámara Mahler/Payare; Sinfónica de San Francisco/Orozco-Estrada; hr-Sinfonieorchester de Fráncfort/Orozco-Estrada; Filarmónica Checa/ Weilerstein; Filarmónica de Estocolmo/Weilerstein; Filarmónica de Oslo/V. Petrenko; Sinfónica de Toronto/K. Järvi y Orquesta de la Suisse Romande/Yamada.

Ha ofrecido recitales en la serie Master Pianists del Concertgebouw, Vienna Konzerthaus, Philharmonie de Colonia, Wigmore Hall, Festival de Verbier, y en la Serie Internacional de Piano de Londres, Klavier-Festival Ruhr, Carnegie Hall, Gewandhaus de Leipzig, Herkulesaal de Múnich, De Doelen (Róterdam), Auditorio Nacional, Academia Nacional de Santa Cecilia, Teatro del Châtelet y la Pierre Boulez Saal.

Su primera grabación para Pentatone, el *Concierto* de Grieg y el *Primer Concierto* de Chaikovski con la Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin y Sinaisky fue recibida con muy buenas críticas y elegida "Selección del Editor" de *Gramophone* y "Disco del Mes" en *Fono Forum* y *Stereophone*. Su segundo disco, con obras para piano solo de Brahms, fue lanzado en enero 2017.

En 2017/18 debuta con Sinfónica de la NHK/P. Järvi, NDR Radio-philharmonie/Zhang y la Orquesta de la Deutsche Oper de Berlín/Mariotti, vuelve con Philharmonia bajo la dirección de Rouvali y P. Järvi,



Sinfónica de Chicago/J. van Zweden, Sinfónica de Houston/Orozco-Estrada, Sinfónica de la BBC Escocesa/Vedernikov, gira con la Filarmonía de Londres/Jurowski y la Orquesta de Cadaqués/Ashkenazy, y aparece en recital en la serie Master Pianists del Concertgebouw, Festival Dvořák de Praga, Auditorium du Louvre, Flagey Piano Series, Schloss Elmau, Wigmore Hall, Wiener Konzerthaus y Pierre Boulez Saal, entre otros.

Como entusiasta músico de cámara, es invitado con frecuencia a festivales internacionales como Verbier, Rheingau Musik Festival, Intonations, Jerusalem International Chamber Music Festival, y ha colaborado con artistas como Leonidas Kavakos, Michael Barenboim, Renaud y Gautier Capuçon, Janine Jansen, Vadim Repin, Julian Rachlin, el Jerusalem Quartet, el Cuarteto Pavel Haas, Radovan Vlatkovic, Jörg Widmann, Emmanuel Pahud y Alisa Weilerstein, entre otros.

Nacido en una familia de músicos en Nizhni Nóvgorod, Rusia, en 1986, comenzó sus estudios de piano a la edad de cinco años con su madre. De niño, asistió a la Escuela de Música Balákirev, donde estudió con Natalia Fish. De 2000 a 2007 estudió en la Escuela de Música Reina Sofía en Madrid con Dmitri Bashkirov y Claudio Martínez-Mehner.

Completó sus estudios en la Academia de Piano del Lago Como, donde recibió instrucción de Fou Ts'ong, Stanislav Yudenitch, Peter Frankl, Boris Berman, Charles Rosen y Andreas Staier, y con Kirill Gerstein en Stuttgart. En los últimos años, Daniel Barenboim ha sido su mentor.

# Orquesta Sinfónica de Castilla y León



**ANDREW GOURLAY**  
DIRECTOR TITULAR

**JESÚS LÓPEZ COBOS**  
(1940-2018)  
DIRECTOR EMÉRITO

**ELIAHU INBAL**  
PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO

Creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, la Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Su primer director titular fue Max Bragado-Darman y, tras este periodo inicial, Alejandro Posada asumió la titularidad de la dirección durante siete años, seguido de Lionel Bringuier, quien permaneció al frente hasta junio de 2012. Desde 2016 cuenta con el director británico Andrew Gourlay como titular. Además, la OSCyL colabora con el maestro israelí Eliahu Inbal como principal director invitado.

A lo largo de más de dos décadas y media, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que han destacado los maestros Jesús López Cobos (director emérito), Semyon Bychkov, Gianandrea Noseda, Vladimir Fedoseyev, Antoni Ros-Marbà, Josep Pons, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Stéphanie d'Oustrac, Juan Diego Flórez, Elizabeth Watts, Leo Nucci, Renée Fleming o Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Jean Efflam Bavouzet, Xavier de Maistre, Emmanuel Pahud, Pablo Ferrández, Viktoria Mullova, Mischa Maisky, Isabelle Faust o Fazil Say, entre otros.



Durante sus veintiséis años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakóvich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que le han permitido actuar en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2017-2018 incluyen una gira por Francia y otra por Portugal; actuaciones con los maestros Jean-Christophe Spinosi, Lionel Bringuier, Semyon Bychkov, Vasily Petrenko o Alexander Polyanchko; y solistas como Vadim Repin, Evelyn Glennie, Maria João Pires, Nikolai Lugansky, Katia y Marielle Labèque, Roberto González-Monjas, Truls Mørk, Chano Domínguez, Denis Kozhukhin, Augustin Hadelich o Javier Perianes.

Aparte de por los artistas anteriores, la nueva temporada 2017-2018 destaca por ofrecer dos monográficos, dedicados a Rajmáninov y a Brahms; y por el estreno de obras de encargo, en este caso de los compositores Israel López Estelche y Torsten Rasch. Igualmente es reseñable la presencia del Ensemble Matheus, que participará en la representación, en versión de concierto, de la ópera *Carmen*. Esta ópera también contará con la intervención de los Coros de Castilla y León, liderados por el maestro Jordi Casas, que protagonizarán la *Misa de réquiem* de Giuseppe Verdi en el Programa n.º 20, colofón muy especial a una temporada caracterizada por las obras de gran formato.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto In Crescendo. La actividad de la OSCyL llega a más de 70 centros escolares y a 70.000 niños a través de talleres, conciertos especialmente diseñados para alumnos de la ESO y otras actividades, por ejemplo en centros para niños con necesidades especiales. Asimismo cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de *ensembles* y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.

# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

ANDREW GOURLAY, *director titular*

## VIOLINES PRIMEROS

Gjorg Dimcevski, *concertino*  
Elizabeth Moore, *ayda. concertino*  
Wioletta Zabek, *concertino emérito*  
Monika Piszczelok, *ayda. solista*  
Cristina Alecu  
Malgorzata Baczewska  
Irene Ferrer  
Irina Filimon  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Dorel Murgu  
Óscar Rodríguez  
Piotr Witkowski

## VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*  
Luis Gallego, *ayda. solista*  
Marc Charles, *1.º tutti*  
Csilla Biro  
Anneleen van den Broeck  
Iuliana Muresan  
Blanca Sanchis  
Joanna Zagrodzka  
Tania Armesto  
Iván García  
Beatriz Alcalde  
Gabriel Graells

## VIOLAS

Nestor Pou, *solista*  
Marc Charpentier, *ayda. solista*  
Michal Ferens, *1.º tutti*  
Virginia Domínguez  
Ciprian Filimon  
Harold Hill  
Doru Jijian  
Jokin Urtasun  
Elena Boj  
Celia Sarasa

## VIOLONCHELOS

Marius Díaz, *solista*  
Jordi Creus, *ayda. solista*  
Victoria Pedrero, *1.º tutti*  
Montserrat Aldomà  
Pilar Cerveró  
Frederik Driessen  
Diego Alonso  
Marta Ramos  
Virginia del Cura  
Pablo Sánchez

## CONTRABAJOS

Risto Vuolanne, *solista*  
Juan C. Fernández, *ayda. solista*  
Emad Khan, *1.º tutti*  
Nigel Benson  
Adrián Matas  
Daniel Maestro

## ARPA

Marianne ten Voorde, *solista*

## FLAUTAS

Pablo Sagredo, *solista*  
Marta Comesaña, *ayda. solista*  
José Lanuza, *1.º tutti / solista piccolo*

## OBOES

Tania Ramos, *solista*  
Juan M. Urbán, *1.º tutti / solista corno inglés*

## CLARINETES

Miguel Espejo, *solista*  
Julio Perpiñá, *1.º tutti / solista clarinete bajo*

## FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*  
Alejandro Climent, *ayda. solista*  
Fernando Arminio, *1.º tutti / solista contrafagot*

## TROMPAS

Carlos Balaguer, *solista*  
Martín Naveira, *solista*  
Emilio Climent, *1.º tutti*  
José M. González, *1.º tutti*  
Pau Catalá

## TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*  
Emilio Ramada, *ayda. solista*  
Miguel Oller, *1.º tutti*

## TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*  
Robert Blossom, *ayda. solista*  
Sean P. Engel, *solista*

## TUBA

José M. Redondo, *solista*

## TIMBALES / PERCUSIÓN

Carolina Alcaraz, *solista*  
Tomás Martín, *ayda. solista*  
Cayetano Gómez, *1.º tutti*  
Ricardo López, *1.º tutti*

## EQUIPO TÉCNICO Y ARTÍSTICO

Jordi Gimeno  
Juan Aguirre  
Silvia Carretero  
Julio García  
Iñaki Sanz  
José Eduardo García  
Francisco López  
Mónica Soto



Sala Teatro Experimental

- \* Programación Adultos
- Entradas 10 €
- Abono 3 actuaciones 20 €

## Gaudeamos

\* **Viernes 4 mayo 21:00 h**

LA CHANA (SALAMANCA)

Nuestro trabajo está fundamentado en la metáfora, y en la persecución de ella ponemos todo nuestro empeño.



## Viaje al fin de la noche

\* **Sábado 5 mayo 21:00 h**

PROYECTO 43-2

(VALLADOLID-SALAMANCA)

Estreno en Castilla y León

Proyecto 43-2 es una iniciativa artística y pedagógica que utiliza el teatro como una herramienta para la convivencia y el fomento del diálogo.



## Te estás volviendo Chejov

\* **Sábado 2 junio 21:00 h**

PROYECTO TÁ-17

(VALLADOLID)

Proyecto artístico y personal del actor Carlos Tapia, ligado a una de la compañías teatrales más veteranas y consolidadas de Castilla y León (España).



SSSTTTAA0000RQQQUESSSTT  
FOOONNIIICCCAAASSSSIINNNNFFFO  
FOOONNIIICCCSSSSIINNNNFFFOOO



CASTILLA Y LEÓN



**NO SOLO** OSCyL  
**CCMD** **MÚSICA**



Sigue la **experiencia OSCyL** en  
la **Cafetería de la Plaza Interactiva**  
con una atractiva oferta gastronómica  
y música en directo.

**AL FINALIZAR EL CONCIERTO DE LA OSCYL**

[WWW.OSCYL.COM](http://WWW.OSCYL.COM)

[WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM)

[WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES](http://WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES)

[WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON](http://WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON)

[WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL](http://WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL)

[WWW.TWITTER.COM/OSCYL\\_](http://WWW.TWITTER.COM/OSCYL_)

LLL CENTRO CULTURALCCCC  
:LLLLLLMIGUELMMMMIIIIIGG  
BEEEESSSDDELIBESDDDDDEE



**Junta de  
Castilla y León**